

ADOPTION

Prel. Doc. No 6
Doc. prélim. No 6

June / juin 2015

(F)



**DRAFT SURVEY FOR ADOPTIVE PARENTS
ON THE FINANCIAL ASPECTS OF INTERCOUNTRY ADOPTION**

drawn up by the Permanent Bureau

* * *

**PROJET D'ENQUÊTE SUR LES ASPECTS FINANCIERS
DE L'ADOPTION INTERNATIONALE
À L'INTENTION DES PARENTS ADOPTIFS**

établi par le Bureau Permanent

*Preliminary Document No 6 of June 2015 for the attention of the
Special Commission of June 2015 on the practical operation of the
Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and
Co-operation in Respect of Intercountry Adoption*

*Document préliminaire No 6 de juin 2015 à l'attention de la
Commission spéciale de juin 2015 sur le fonctionnement pratique de la
Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et
la coopération en matière d'adoption internationale*

I. INTRODUCTION

Comme il est précisé dans la Fiche de synthèse No 2 sur « Les aspects financiers de l'adoption internationale » établie à l'attention de la réunion de la Commission spéciale de 2015, le Groupe d'experts sur les aspects financiers de l'adoption internationale a élaboré un projet d'enquête sur le sujet à l'intention des parents adoptifs. L'objectif est de recueillir des informations émanant des parents adoptifs concernant les paiements effectués dans le cadre du processus d'adoption internationale, l'idée étant de promouvoir une certaine transparence et des coûts raisonnables dans le domaine.

Lors de sa réunion d'avril 2014, le Conseil sur les affaires générales et la politique de la Conférence de La Haye de droit international privé a approuvé la poursuite des travaux du Groupe d'experts tels qu'énoncés dans le Projet de Note sur les aspects financiers de l'adoption internationale¹. Ces travaux comprenaient la rédaction d'un « Modèle d'enquête » à l'intention des parents adoptifs visant à préciser les montants payés dans le cadre du processus d'adoption et, le cas échéant, l'expérience des parents eu égard aux organismes agréés et à l'État d'origine. Chaque État d'accueil se verrait chargé de communiquer cette enquête aux parents, d'en analyser les résultats et éventuellement de remédier aux problèmes soulevés. La Note constate que l'analyse des résultats d'une telle enquête serait très bénéfique dans le cadre de la rédaction d'un guide ou de principes directeurs sur les aspects financiers de l'adoption internationale.

Toutefois, lors de plusieurs conférences téléphoniques qui ont eu lieu sur une période de neuf mois, les discussions du Groupe d'experts ont évolué et une autre initiative a été envisagée, sous la forme d'une « Enquête mondiale » qui serait supervisée par le Bureau Permanent. Le tableau ci-dessous établit les différences entre les deux formes d'enquêtes :

	MODÈLE D'ENQUÊTE	ENQUÊTE MONDIALE
Objectif	<ol style="list-style-type: none">1. Les États d'accueil effectuant cette enquête recueilleraient des informations concernant les paiements réalisés par les futurs parents adoptifs vivant dans cet État.2. Chaque État pourrait potentiellement répondre aux problèmes rapportés au sujet des aspects financiers de l'adoption internationale.3. Chaque État pourrait informer le Bureau Permanent des résultats de cette enquête, ce qui aiderait la Conférence de La Haye à élaborer, au niveau international, de nouveaux guides et principes directeurs sur les aspects financiers de l'adoption internationale ; l'objectif est de promouvoir une certaine transparence et des coûts raisonnables dans le domaine.	<p>Le Bureau Permanent recueillerait des informations concernant les paiements réalisés par les futurs parents adoptifs dans le cadre du processus d'adoption dans le plus d'États possibles.</p> <p>Ces informations seraient recueillies dans le but d'assister la Conférence de La Haye à élaborer, au niveau international, de nouveaux guides et principes directeurs sur les aspects financiers de l'adoption internationale ; l'objectif est de promouvoir une certaine transparence et des coûts raisonnables dans le domaine.</p>

¹ Voir « Conclusions et Recommandations adoptées par le Conseil sur les affaires générales et la politique de la Conférence (8-10 avril 2014) », Recommandation No 18, et « Note sur les aspects financiers de l'adoption internationale », établie par le Groupe d'experts sur les aspects financiers de l'adoption internationale, Bureau Permanent, 2014, section 8.4. Ces deux documents sont disponibles sur le site web de la Conférence, sous les rubriques « Travaux en cours », puis respectivement « Affaires générales » et « Espace Adoption internationale ».

Résultats	<p>Les autorités nationales identifieraient les problèmes présentés et y répondraient.</p> <p>Un rapport « national » qui pourrait servir de base d'information dans le cadre du droit national, et, à terme, du droit international.</p>	<p>Un rapport « international » qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> - analyserait les données émanant des États ; - identifierait tout problème structurel ; - présenterait des recommandations en matière de bonnes pratiques concernant la manière la plus appropriée d'obtenir plus de transparence dans le cadre des aspects financiers de l'adoption internationale et des coûts plus raisonnables.
Supervision de l'enquête	Par les Autorités centrales des États d'accueil.	Par le Bureau Permanent.
Disponibilité de l'enquête	Par l'intermédiaire des Autorités centrales des États d'accueil.	<p>Disponible sur le site web de la Conférence de La Haye.</p> <p>Les Autorités centrales, les organismes agréés et le Service Social International (SSI) pourraient également être encouragés à publier et diffuser cette enquête.</p>
Analyse des données recueillies	Analyse effectuée par les Autorités centrales des États d'accueil.	<p>Le <i>Center for Children, Law and Ethics at Cumberland Law School</i> (Centre pour les Enfants, le Droit et l'Éthique de la Faculté de droit de Cumberland) et le SSI ont proposé d'analyser, en coopération avec le Bureau Permanent, les données recueillies.</p>
Suivi	Par les Autorités centrales des États d'accueil.	<p>Le Groupe d'experts serait chargé de superviser le processus d'enquête. À cet effet, il recevrait des mises à jour régulières concernant les progrès réalisés et un premier projet de rapport à examiner. Tous les États contractants seraient en mesure, avant publication, d'exprimer des commentaires sur le projet de rapport.</p>
Période prévue	À déterminer par les Autorités centrales.	Enquête ponctuelle réalisée au cours d'une période déterminée.
Rôle du Bureau Permanent	Le Bureau Permanent aiderait le Groupe d'experts à rédiger le Modèle d'enquête.	<p>Le Bureau Permanent aiderait le Groupe d'experts à rédiger et à superviser l'Enquête mondiale.</p> <p>Le Bureau Permanent superviserait la rédaction du rapport avec le Groupe d'experts.</p>

En ce qui concerne ces deux types d'enquêtes, outre les points mentionnés dans le tableau ci-dessus, il importe de considérer quelques questions pratiques relatives à la protection des données à caractère personnel dans le cadre de l'analyse des réponses à l'enquête. La manière d'aborder l'anonymat et la confidentialité peut varier selon le type d'enquête adopté.

L'annexe 1 du présent document expose le projet de texte de l'enquête tel que rédigé à l'heure actuelle par le Groupe d'experts. Afin d'évaluer la clarté des questions et des tableaux et d'établir si des améliorations en matière de présentation sont possibles, l'enquête est actuellement en phase d'essai ; elle a été communiquée à un échantillon de parents adoptifs par l'intermédiaire de l'Autorité centrale espagnole (Madrid) et d'EurAdopt.

II. DISCUSSION LORS DE LA COMMISSION SPÉCIALE

Le projet d'enquête sera présenté dans le cadre des divers outils élaborés par le Groupe d'experts sur les aspects financiers de l'adoption internationale (voir Fiche de synthèse No 2).

Lors de la réunion de la Commission spéciale, à la suite de l'aperçu présenté par le rapporteur du Groupe d'experts, les États seront invités à donner leurs avis sur l'enquête et sur les autres travaux du Groupe d'experts.

ANNEXE 1
PROJET D'ENQUÊTE SUR LES ASPECTS FINANCIERS
DE L'ADOPTION INTERNATIONALE
À L'INTENTION DES PARENTS ADOPTIFS

INTRODUCTION

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de cette enquête, vous serez interrogé(e)(s) sur certains aspects financiers de l'adoption internationale de votre enfant. Les informations que vous fournirez permettront d'aider la Conférence de La Haye de droit international privé dans les travaux qu'elle effectue dans le domaine des aspects financiers de l'adoption internationale. Plus particulièrement, elles permettront d'aider à promouvoir la transparence en ce qui concerne les aspects financiers du processus d'adoption internationale et des coûts plus raisonnables.

Dans ce contexte, les parents adoptifs sont encouragés à transmettre au Bureau Permanent des informations concernant les paiements effectués dans le cadre de l'adoption internationale de leur(s) enfant(s). Avec l'aide du Groupe d'experts, le Bureau Permanent :

1. analysera ces informations ; puis,
2. rédigera un rapport à l'attention des autorités en charge de l'adoption dans les États ayant ratifié la Convention de La Haye de 1993 sur l'adoption internationale et tout autre État intéressé. Ce rapport visera à analyser les données reçues, identifier tout problème structurel et présenter des recommandations en matière de bonnes pratiques concernant la manière la plus appropriée d'obtenir plus de transparence dans le cadre des aspects financiers de l'adoption internationale et des coûts plus raisonnables. Une version de ce rapport sera publiée. Cette analyse pourrait contribuer à la rédaction de nouveaux principes directeurs destinés aux autorités nationales en charge de l'adoption.

Si vous le souhaitez, vous pouvez remplir cette enquête de manière anonyme (c.-à-d. sans indiquer votre nom ni vos coordonnées). Nous vous encourageons néanmoins à indiquer vos coordonnées afin d'assurer un meilleur suivi dans le cas où votre réponse soulèverait des questions. Dans tous les cas, si vous précisez vos noms et coordonnées, ces informations ne seront PAS utilisées dans les rapports préparés.

Nous vous remercions vivement de votre coopération.

La Conférence de La Haye de droit international privé (HCCH)

INSTRUCTIONS

- Veuillez répondre à cette enquête une fois que vous serez rentré(e)(s) chez vous avec votre enfant.
- Si possible, rédigez vos réponses en anglais, en français ou en espagnol. Sinon, vous pouvez répondre dans votre langue maternelle. Veuillez préciser ici la langue que vous utiliserez : .
- N'oubliez pas de préciser la devise dans vos réponses chiffrées.
- Répondez à toutes les questions (1 à 10) de l'enquête, dans la mesure du possible. Toutefois, s'il vous manque des informations ou si vous ne savez pas quoi répondre, vous pouvez laisser la case ou l'espace correspondant en blanc.
- NB : les renseignements à fournir *ne tiennent pas compte du lieu du paiement*, c'est-à-dire que le fait que le paiement ait été effectué dans votre pays ou dans le pays d'origine de votre enfant n'a pas d'importance.

Si vous avez des questions sur la façon de remplir ce formulaire, veuillez nous contacter à l'adresse secretariat@hcch.net en précisant « Enquête à l'intention des parents adoptifs » dans l'objet de votre message. Pour tous renseignements concernant les aspects financiers de l'adoption internationale, vous pouvez consulter la [Note sur les aspects financiers de l'adoption internationale](#) (2014) de la HCCH.

INFORMATIONS VOUS CONCERNANT	
<p>Combien d'enfants avez-vous adoptés dans le cadre de cette procédure d'adoption internationale ?</p> <p><i>Si vous avez adopté plusieurs enfants, précisez si possible dans vos réponses les frais d'adoption <u>par enfant</u>. Sinon, vous pouvez simplement indiquer des totaux en précisant qu'il s'agit du montant payé pour X enfants.</i></p> <p><i>NB : pour des raisons pratiques, le terme « enfant » est employé au singulier dans le reste de l'enquête.</i></p>	
<p>Dans quel pays viviez-vous à la date de l'adoption de votre enfant ?</p> <p><i>Dans votre réponse, précisez si votre pays de résidence a changé, que ce soit au cours de l'adoption de votre enfant ou par la suite.</i></p>	
<p>Quel est le pays d'origine de votre enfant ?</p>	
<p>En quelle année avez-vous été déclaré(e)(s) qualifié(e)(s) et apte(s) pour adopter ?</p>	
<p>En quelle année votre dossier a-t-il été envoyé au pays d'origine de votre enfant ?</p>	
<p>En quelle année la décision d'adoption définitive de votre enfant a-t-elle été prononcée ?</p>	
<p>Avez-vous eu recours à un organisme agréé en matière d'adoption (« OAA », agence d'adoption) en vue de l'adoption de votre enfant ?</p>	<p><input type="checkbox"/> Oui : précisez son nom :</p> <p><input type="checkbox"/> Non : précisez si, à cet effet, vous avez reçu l'assistance d'un <i>autre</i> organisme ou autorité, ou celle d'un juriste privé. Dans l'affirmative, indiquez son nom :</p>
<p>Si vous le souhaitez, vous pouvez fournir vos nom et coordonnées dans cette case (NB : ces renseignements sont facultatifs) :</p> <p><i>Comme précisé dans l'introduction, ces renseignements seront <u>uniquement</u> communiqués au Bureau Permanent de la Conférence de La Haye et aux personnes chargées d'analyser les données ; ils serviront à vous contacter si un suivi est nécessaire en lien avec vos réponses.</i></p>	<p>Nom :</p> <p>Adresse :</p> <p>Courriel :</p> <p>Téléphone :</p>
<p>Si vos réponses font état de préoccupations impliquant les autorités ou des organismes actifs dans un pays donné, acceptez-vous qu'elles soient communiquées aux autorités des pays concernés ?</p> <p><i>Comme indiqué au point 2 de l'introduction, les informations que vous fournissez peuvent être communiquées à certaines autorités compétentes en matière d'adoption dans le cas où des préoccupations impliquant ces mêmes autorités ou des organismes actifs dans leur pays ont été signalées. Toutefois, si vous ne souhaitez pas que ces informations soient communiquées à ces autorités, veuillez le signaler en cochant la case « Non ».</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Oui</p> <p><input type="checkbox"/> Non</p> <p>Autre réponse (précisez) :</p>

L'ENQUÊTE

1. Dans le tableau ci-dessous (« Tableau 1 »), veuillez énumérer **tous les paiements — dons compris — que vous avez effectués en lien avec l'adoption de votre enfant**, que vous les ayez effectués dans votre pays ou dans le pays d'origine de votre enfant. Pour chaque paiement, soyez aussi précis que possible.

S'agissant des frais de déplacement et d'hébergement, ne les précisez que s'ils ont été versés à un intermédiaire intervenant dans l'adoption, mais pas si vous les avez payés directement (par ex., billets d'avion et frais d'hôtel).

NB : des renseignements complémentaires concernant certains des paiements figurant dans le Tableau 1 sont demandés dans les questions suivantes.

EXEMPLE :

TABLEAU 1 – Liste de <u>tous</u> les paiements								
N° de ligne	Montant payé	Devise	Mode de paiement (par ex., virement, chèque, espèces)	Bénéficiaire	Le paiement devait-il être transmis à des tiers ? (oui ou non)	Dans l'affirmative, préciser lesquels (si vous le savez)	Objet du paiement	Obligatoire ou facultatif ?
1	500	USD	Virement	Notre agence d'adoption	Oui	Ministère de l'Enfance du pays où vivait notre enfant avant l'adoption	Droits d'adoption d'un enfant vivant dans ce pays. Notre agence d'adoption nous a indiqué que ces fonds serviraient à améliorer le système de protection de l'enfance dans ce pays.	Obligatoire

VEUILLEZ REMPLIR LE TABLEAU 1 CI-DESSOUS :

TABLEAU 1 – Liste de <u>tous</u> les paiements								
N° de ligne	Montant payé	Devise	Mode de paiement (par ex., virement, chèque, espèces)	Bénéficiaire	Le paiement devait-il être transmis à des tiers ? (oui ou non)	Dans l'affirmative, précisez lesquels (si vous le savez)	Objet du paiement	Obligatoire ou facultatif ?
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
<i>(Ajoutez autant de lignes que nécessaire pour pouvoir énumérer tous les paiements que vous avez effectués)</i>								

2. À tout moment, un paiement vous a-t-il été demandé ou a-t-il été exigé de vous — que ce soit directement ou par le biais d'un intermédiaire (par ex. votre OAA) —, dont l'objet annoncé était de soutenir le **système de protection de l'enfance et / ou le système d'adoption** du pays d'origine de votre enfant **en général** ?

- Non
- Oui : veuillez préciser le paiement concerné en indiquant son numéro de ligne (voir première colonne du Tableau 1 en partant de la gauche). Ensuite, remplissez le Tableau 2 ci-dessous en fournissant le plus de précisions possibles à propos de chaque paiement concerné :

Pour les colonnes 3 et 4 (« Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé / effectué »), précisez si le paiement a été *demandé* ou *effectué* :

- Avant l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant (« Avant la demande »)
- Après l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant mais avant l'apparement (« Après la demande »)
- Après l'apparement avec votre enfant mais avant que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après l'apparement »)
- Après que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après la décision »)
- Autre réponse

EXEMPLE :

TABLEAU 2 – Système de protection de l'enfance / d'adoption <u>en général</u>				
Ligne de paiement du Tableau 1	Paiement demandé par	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>demandé</i>	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>effectué</i>	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce paiement ? (oui ou non)
Ligne de paiement No 1 du Tableau 1	Ministère de l'Enfance du pays où vivait notre enfant avant l'adoption	Après la demande	Après l'apparement	Oui

VEUILLEZ REMPLIR LE TABLEAU 2 CI-DESSOUS :

TABLEAU 2 – Système de protection de l'enfance / d'adoption en général

Ligne de paiement du Tableau 1	Paiement demandé par	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>demandé</i>	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>effectué</i>	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce paiement ? (oui ou non)
Ligne de paiement No du Tableau 1				
<i>(Si vous avez effectué plusieurs paiements, insérez des lignes supplémentaires)</i>				

Je ne sais pas / Nous ne savons pas

PROJET

3. À tout moment, un paiement vous a-t-il été demandé ou a-t-il été exigé de vous — que ce soit directement ou par le biais d'un intermédiaire (par ex. votre OAA) —, dont l'objet annoncé était de soutenir des **institutions pour enfants (orphelinats) donné(e)s** dans le pays d'origine de votre enfant (par ex. un paiement en faveur de l'institution où vivait votre enfant, correspondant aux frais de sa prise en charge) ?

- Non
- Oui : veuillez préciser le paiement concerné en indiquant son numéro de ligne (voir première colonne du Tableau 1 en partant de la gauche). Ensuite, remplissez le Tableau 3 ci-dessous en fournissant le plus de précisions possibles à propos de chaque paiement concerné :

Pour les colonnes 3 et 4 (« Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé / effectué »), précisez si le paiement a été *demandé* ou *effectué* :

- Avant l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant (« Avant la demande »)
- Après l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant mais avant l'apparement (« Après la demande »)
- Après l'apparement avec votre enfant mais avant que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après l'apparement »)
- Après que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après la décision »)
- Autre réponse

TABLEAU 3 – Institutions pour enfants (<u>orphelinats</u>) <u>donné(e)s</u>				
Ligne de paiement du Tableau 1	Paiement demandé par	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>demandé</i>	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>effectué</i>	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce paiement ? (oui ou non)
Ligne de paiement No du Tableau 1				
<i>(Si vous avez effectué plusieurs paiements, insérez des lignes supplémentaires)</i>				

- Je ne sais pas / Nous ne savons pas

4. À tout moment, un paiement vous a-t-il été demandé ou a-t-il été exigé de vous, dont l'objet annoncé était de **soutenir les projets de votre OAA** dans le pays d'origine de votre enfant (visant à améliorer le bien-être général des enfants dans ce pays) ?

- Non
- Oui : veuillez préciser le paiement concerné en indiquant son numéro de ligne (voir première colonne du Tableau 1 en partant de la gauche). Ensuite, remplissez le Tableau 4 ci-dessous en fournissant le plus de précisions possibles à propos de chaque paiement concerné :

Pour les colonnes 2 et 3 (« Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé / effectué »), précisez si le paiement a été *demandé* ou *effectué* :

- Avant l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant (« Avant la demande »)
- Après l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant mais avant l'apparement (« Après la demande »)
- Après l'apparement avec votre enfant mais avant que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après l'apparement »)
- Après que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après la décision »)
- Autre réponse

TABLEAU 4 – <u>Projet(s)</u> de votre <u>OAA</u>		
Ligne de paiement du Tableau 1	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>demandé</i>	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>effectué</i>
Ligne de paiement No du Tableau 1		
<i>(Si vous avez effectué plusieurs paiements, insérez des lignes supplémentaires)</i>		

- Je ne sais pas / Nous ne savons pas

x

5. À tout moment, avez-vous effectué un ou plusieurs **cadeau(x)** (c.-à-d. autres que des sommes d'argent) à un(e) quelconque autorité, organisme ou personne en lien avec l'adoption de votre enfant ?

Non

Oui : veuillez remplir le Tableau 5 en fournissant le plus de précisions possibles.

TABLEAU 5 – Cadeau(x) (autres que des sommes d'argent)

Le cas échéant, qui a demandé le(s) don(s) ?	À quel moment ?	Le(s) don(s) étai(en)t-il(s) décrit(s) comme obligatoire(s) ou facultatif(s) ?	À qui avez-vous remis le(s) don(s) ?	Dans quel but ?	Qu'avez-vous donné ?	Quand avez-vous effectué ce(s) don(s) ?	Quelle était sa (leur) valeur approximative ?	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce(s) don(s) ? (oui ou non)

(Si vous avez effectué plusieurs dons, insérez des lignes supplémentaires)

6. Le montant total que vous avez payé pour l'adoption de votre enfant correspondait-il approximativement au **montant qui vous a été indiqué au départ** (par ex., par l'Autorité centrale de votre pays ou par votre OAA) ?

- Non applicable : aucun montant ne m'avait / nous avait été indiqué au départ. Le cas échéant, précisez en quelques mots ce qui vous a été annoncé au départ concernant le(s) montant(s) que vous auriez à payer :
- Oui, le montant indiqué et le montant payé étaient approximativement IDENTIQUES.
- Non, le montant payé était INFÉRIEUR à ce qui m'avait / nous avait été indiqué. Si possible, expliquez-en les raisons :
- Non, le montant payé était SUPÉRIEUR à ce qui m'avait / nous avait été indiqué, parce que le(s) paiement(s) No du Tableau 1 étai(en)t notablement plus élevé(s) que ce qui figurait dans l'estimation initiale ou parce que ce(s) paiement(s) n'y figurai(en)t pas. Si ce(s) paiement(s) ne figure(nt) pas dans le Tableau 2, 3 ou 4 ci-dessus (et donc si vous n'avez pas déjà fourni les renseignements complémentaires demandés en lien avec ce(s) paiement(s)), veuillez remplir le Tableau 6 ci-dessous.

Pour les colonnes 3 et 4 (« Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé / effectué »), précisez si le paiement a été *demandé* ou *effectué* :

- Avant l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant (« Avant la demande »)
- Après l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant mais avant l'apparement (« Après la demande »)
- Après l'apparement avec votre enfant mais avant que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après l'apparement »)
- Après que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après la décision »)
- Autre réponse

TABLEAU 6 – Paiements notablement supérieurs à ceux indiqués ou ne figurant pas dans l'estimation initiale

Ligne de paiement du Tableau 1	Paiement demandé par	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été effectué	Montant de la différence	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce paiement ? (oui ou non)
Ligne de paiement No du Tableau 1					

(Si vous avez effectué plusieurs paiements, insérez des lignes supplémentaires)

7. À tout moment, un **paiement** vous a-t-il été demandé ou a-t-il été exigé de vous — que ce soit directement ou par le biais d'un intermédiaire (par ex., votre OAA) —, qui vous semblait **inoportun** pour quelque raison que ce soit et / ou que vous estimez susceptible d'avoir influencé la procédure d'adoption internationale ?

Non

Oui :

- Le(s) paiement(s) de la ligne No _____ du Tableau 1 semblai(en)t inoportun(s) et / ou j'estime qu'il(s) est / sont susceptible(s) d'avoir influencé la procédure d'adoption internationale.
- Si possible, expliquez pourquoi ce(s) paiement(s) vous semblai(en)t inoportun(s) et / ou pourquoi vous estimez qu'il(s) est / sont susceptible(s) d'avoir influencé la procédure d'adoption internationale :
- Si ce(s) paiement(s) ne figure(nt) pas dans le Tableau 2, 3 ou 4 ci-dessus (et donc si vous n'avez pas déjà fourni les renseignements complémentaires demandés en lien avec ce(s) paiement(s)), veuillez remplir le Tableau 7 ci-dessous.

Pour les colonnes 3 et 4 (« Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été demandé / effectué »), précisez si le paiement a été *demandé* ou *effectué* :

- Avant l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant (« Avant la demande »)
- Après l'envoi de votre demande au pays d'origine de votre enfant mais avant l'apparement (« Après la demande »)
- Après l'apparement avec votre enfant mais avant que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après l'apparement »)
- Après que la décision d'adoption définitive a été prononcée (« Après la décision »)
- Autre réponse

TABLEAU 7 – Paiements <u>inoportuns</u>				
Ligne de paiement du Tableau 1	Paiement demandé par	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>demandé</i>	Étape de la procédure d'adoption à laquelle le paiement a été <i>effectué</i>	Si vous avez adopté par l'intermédiaire d'un OAA, celui-ci avait-il connaissance de ce paiement ? (oui ou non)
Ligne de paiement No _____ du Tableau 1				
<i>(Si vous avez effectué plusieurs paiements, insérez des lignes supplémentaires)</i>				

Je ne sais pas / Nous ne savons pas

8. Au cours de la procédure d'adoption de votre enfant, avez-vous été confronté(e)(s) à un(e) **acte, demande ou information**, que ce soit dans l'État d'accueil ou dans l'État d'origine, qui, selon vous, pourrait être l'indice de **pratiques abusives** (qu'il s'agisse des aspects financiers de l'adoption ou pas) ?

- Oui : veuillez décrire le plus précisément possible ce qui vous a causé des préoccupations :
- Non
- Je ne suis / Nous ne sommes pas certain(e)(s). Veuillez expliquer pourquoi :

9. Le cas échéant, **qu'est-ce qui aurait pu améliorer** votre perception des aspects financiers de l'adoption de votre enfant ?

10. Souhaitez-vous nous faire part **d'autres observations** concernant les aspects financiers de l'adoption de votre enfant ?

11. **Votre avis** sur la manière dont les questions et les tableaux figurant dans l'enquête ont été formulés

a. Les questions contenues dans cette enquête sont-elles claires ?

- Oui
- Non, veuillez indiquer les questions qui posent problème (soyez le plus précis possible)

b. Les tableaux figurant dans cette enquête sont-ils clairs ?

- Oui
- Non, veuillez indiquer les questions qui posent problème (soyez le plus précis possible)

c. Avez-vous des suggestions à faire pour améliorer la formulation des questions ou des tableaux ?

d. Si vous aviez dû fournir votre nom et vos coordonnées, auriez-vous quand même répondu à cette enquête ?